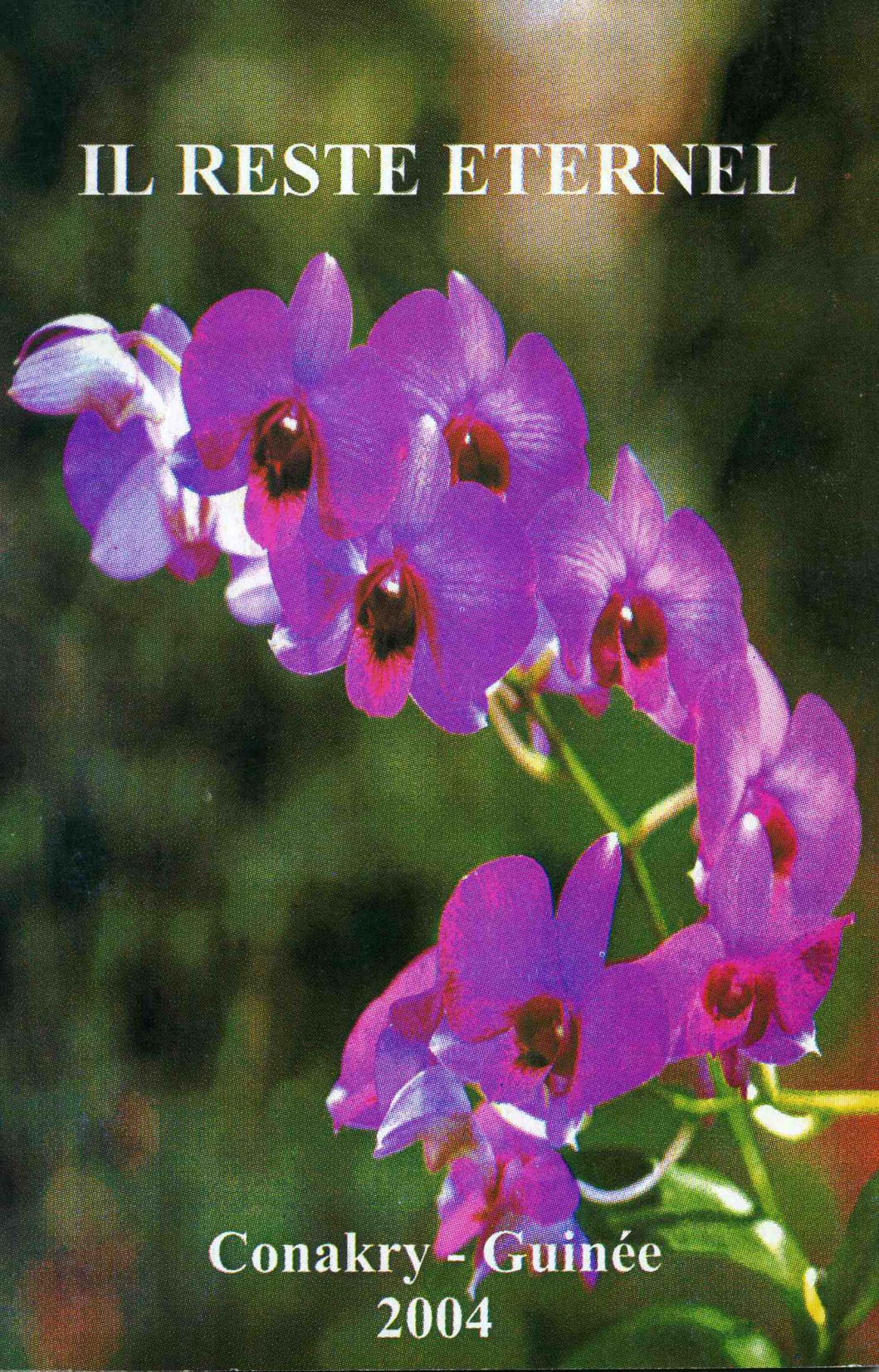
IL RESTE ETERNEL



Conakry - Guinée
2004

IL RESTE ÉTERNEL

Abdoulaye Diallo

Ingénieur STG
Ministre des Mines et Geologie
Vice-Président
Cercle d'étude litteraire des
Idées du Juche

Conakry – Guinée
2004

NOTE DE L'AUTEUR

La timultueuse et glorieuse histoire de la Corée Tangun a été marqué d'un sceau indélébile par un homme, humble fils du peuple coréen.

Le Généralissime **KIM IL SUNG** de par son charisme, son intelligence, sa générosité et son Leadership, a fasciné plus d'un observateur politique.

Combattant altier, il s'est consacré toute sa vie durant à la lutte de libération de son peuple et à la restauration de sa patrie dont il a écrit de son sang la glorieuse page d'histoire contemporaine.

Sa foi en l'homme lui a inspirée la création d'une philosophie authentique et inédite dont l'application correcte lui a permis de créer un parti au service du peuple (son Dieu), et une nation socialiste prospère et puissante.

Défenseur des nobles vertus humaines, le cher Généralissime **KIM IL SUNG** s'est toujours signalé au 1er front de la lutte pour la paix et la solidarité entre les peuples. Il a réalisé avec succès l'unité monolithique du parti et du peuple avant de proposer la réunification pacifique de la corée.

Ce recueil de poèmes, que je lui dédie est un hommage, que je lui rends humblement pour son sacrifice suprême à la cause de son peuple et de tous les peuples épris de paix, de justice et de solidarité dont il est le Leader emblématique sans égal.

C'est en 1990 que pour ses qualités hors paires, j'ai adopté pour mon père spirituel, le grand Leader. Hélas, je n'ai jamais eu la chance de lui signifier solennellement, j'espère que 1'occasion me sera offerte un jour de

rencontrer le grand Dirigeant **KIM JONG IL** pour le lui signifier mes vives reconnaissances.

J'exprime ma profonde gratitude à la mission diplomatique Coréenne à Conakry et à tous ceux qui ont contribué à la réalisation de ce recueil de poèmes.

L'AUTEUR ABDOULAYE DIALLO

PREFACE

Deux ans après son premier recueil de poèmes «LA COREE ADMIRATIVE », l'aventure poétique de Monsieur Abdoulaye DIALLO, le guinéen se poursuit avec passion. Sous la dictée de sa muse, la plume fertile de DIALLO, nous cripte à nouveau un recueil de poèmes de haute facture qu'il intitule : «Il reste éternel ».

Cette girandole de vers qu'il compose en hommage à l'Homme d' Etat emblématique de notre époque et qui fut son père spirituel pour sa philosophie originale éminemment progressiste, dynamite tout scepticisme au Leadership du Grand Leader **KIM IL SUNG**.

Dans ce recueil, notre poète donne à ses vers libres, le pouvoir d'illuminer la trajectoire fulgurante du Grand Leader et de narrer son combat épique de plus d'un demi-siècle pour 1'émancipation de l'être humain.

Lorsque, sur la colline Moran, apparut l'homme du Destin **KIM IL SUNG**, la fumée des canons, obscurcissant l'horizon de la Corée, se dissipa et l'espoir renaît dans la cite. Alors le monde découvrira une nouvelle nation de soleil où l'homme s'est affirmé comme maitre de son destin et de l'univers. Avec ses poèmes, DIALLO compose des gerbes de Kimilsunia qui enguirlandèront le firmament azure et embaumeront les consciences pour immortaliser la mémoire humble de l'éminent homme **KIM IL SUNG**, Grand Leader.

La poésie jette un pont spirituel entre les hommes.

La charismatique personnalité dont ce recueil de poèmes s'attache à magnifier l'oeuvre grandiose de création d'un nouveau monde de félicité, mérite d'être

connue car il n'a jamais failli à sa vocation de meneur d'hommes, d'humaniste et ceci me parait tout à fait significatif.

J'espère et je suis persuadé que ce recueil fournira aux lecteurs une idée sur la dimension et la stature politique, de cet homme universel et qu'il contribuera à l'oeuvre généreuse de rapprochement des peuples.

DORANK ASSIFAT DIASSENY

Président du Comité Africain d'étude des Idées du Juche
Ministre Energie et Environnement

Table des matières

NOTE DE L'AUTEUR 1
PREFACE.....3
CHEMIN.....7
EST-IL VRAI 8
LA RICHESSE INCOMMENSURABLE.....9
SECHE TES LARMES.....10
PYONGYANG CE JOUR-LA 11
OFFRANDE.....12
INSTANT FATIDIQUE 14
LA M ARCHE ULTIME.....15
FETE SUPREME.....16
LE SERMENT DE KANGSON 17
EVEILLE-TOI 18
LA TERRE S'EPANCHE.....19
NOUS TE SUIVRONS 21
LE LIEU SACRE DU JUCHE.....22
OU ES - TU.....23
IL ETAIT UNE FOIS.....24
LE CAMARADE **KIM IL SUNG** 24
NOUS NOUS SOUVIENDRONS 26
LES DERNIERES VOLONTES.....27
TU NE PARTIRAS PAS.....29
LE TEMOIN DE L'HISTOIRE.....30
AU CAMARADE **KIM JONG IL**.....36

KAMSAHAMNIDA (MERC I) 37
SINISTRE 38
LE HEROS EPONYME 40
DU 14 OCTOBRE 40
IL Y A UN AN 41
LES VOILA 43
AU REVOIR 44
ODYSSEE DU HEROS 46
IDEES DU JUCHE 49
A TOI MARECHAL **KIM IL SUNG** 51
L'HOMME DU DESTIN 52
L'ETOILE RADIEUSE 55
A QUAND TON REPOS? 57
LE SOLEIL DE LA NATION 58
LE PRINTEMPS DU MOIS VERNAL 59
GRAND LEADER 60
AU PIED DE LA COLLINE MORAN 62
A CHRONIQUE DES REVOLUTIONNAIRES DE MANGYONGDAE 63
L'HOMME DE LA PROVIDENCE 67
DIRECTIVES ULTIMES A **KIM JONG IL** 68
OBOY 70
TIENS BON 71
LE STRATEGE EMBLEMATIQUE 72
GRAND SOLEIL DU 21è SIECLE 73

CHEMIN

Chemin jamais inexploré
Chemin sinueux et long
Chemin infini de l'histoire
Qui a conduit un homme
Précoce vers son destin inexorable

Chemin de gloire et d'honneur
Chemin de lutte historique et épique
Qui a mené la marche héroïque
D'un homme humble vers la libération
Du corps, de 1'esprit, et du coeur
De son peuple martyr subjugué

Chemin exaltant de victoire
Illuminées par les idées du Juche
De l'eminent guide des peuples
Kim Il Sung, grand Leader

Nous te suivrons avec foi ardente
Contre vents et marées
Jusqu'à la fin des temps.

EST-IL VRAI

Triste sort du destin
Affligeante fut la nouvelle
Violent fut le choc ressenti
Surprenante fut cette nouvelle
Pour nous, gens du peuple
Pourquoi nous quitter plus tôt
Nous que tu as entourés de soins
Méticuleux et bienveillants

Est-il vrai?
Est-il vrai, que jamais plus
Nous n'entendrons ta voix calme
Avec laquelle tu nous apprenais
Les vérités qui nous éclairaient

Est-il vrai?
Que nous ne jouiront plus jamais
De ton sourire éblouissant et doux
Que nous ne bénéficieront plus
De tes sages directives
C'est incroyable Père affectueux
Le ciel aurait pu s'écrouler
Cela n'aurait pas été regrettable
Mais vous te perdre subitement
Cher grand Leader
Est un malheur pour nous.

LA RICHESSE INCOMMENSURABLE

S'il y a eu des hommes d'un temps
Le Généralissime **KIM IL SUNG**
Mon humble père spirituel
Est de tous les temps

Sa vitalité et sa générosité
N'ont d'égale que son humilité
Plus intelligent que lui
On devient un Dieu
Plus riche que lui
On devient Crésus

Le grand Leader est le plus nanti
Des hommes d'état du monde, me dire vous
Vous n'avez pas tort certes
Mais sa richesse est unique et précieuse
Car elle n'est pas les dividendes de transactions
Bancaires au commerciales
La richesse inépuisable et inviolable
De mon père spirituel
C'est la confiance et l'amour
Que lui vouent les Peuples
De l'humanité progressiste.

SECHE TES LARMES

Indomptable Peuple Coréen
Je sais que perdre subitement
Le Père affectueux et bienfaiteur
Est un chagrin profond pour toi

Sèche tes larmes
Glorieux Peuple coréen
La disparition tragique
Du grand Leader de tous les temps
Est une perte incommensurable
Une douleur atroce pour toi

Sèche tes larmes
Les peuples du monde
Bouleversés par cette perte
Pleurent de tristesse aussi
Sèche tes larmes
Vaillant Peuple coréen
Résolument avec abnégation
Lève-toi Peuple frère
Regarde vers 1'avenir de ta patrie
Sous la bannière du Juche
Et la direction clairvoyante
Du Grand Dirigeant inflexible
Le Maréchal **KIM JONG IL**
Reprend courage et confiance
Pour parachever brillamment
L'oeuvre Révolutionnaire Jucheenne
Immortelle du Soleil Guide

Dans cette voie noble
Nous serons à tes côtés
Sèche tes larmes.

PYONGYANG CE JOUR-LA

Le temps était maussade
Ne voulant pas être témoin
De ce spectacle apocalyptique
Le soleil s'était retiré sur Pyongyang
Le zéphyr matinal qui accompagnait
Les Pyongyangeois au travail
Aussi, s'était détourné de la belle ville
Quelle journée d'épreuve
Chacun redoutait l'instant
Que personne ne voulait nommer
Ni souhaiter vivre
Hélas il arriva cet instant
Soudain Paektu s'est mis à gronder
Les arbres sont entrés en transe
Daedong diffusait la mélancolie
De ses habitants éperdus
Dans un synchronisme de sons de clocher
Des sonneries de bateaux et de sirènes
Le Cortège lentement s'ébranla
Du Palais des Congrès de Kumsusan
Vers les belles artères de Pyongyang
Où debout comme un seul homme
Dans une atmosphère austère de tristesse
Le Peuple attendait le passage sublime
De la dépouille du Leader père affectueux

Pour lui rendre solennellement
Le dernier hommage avec vénération
Déchirant et pathétique fut ce spectacle
Quand le Généralissime **KIM IL SUNG**
Qui à pas feutrés parcourait fièrement
Ces artères qu'il a tracées lui-même
Avec ses mains de maître artisan
Pour le bonheur de son Peuple
S'est fait traverser Pyongyang inerte
Sans son éternel sourire rassurant balsamique
Paradoxe de la vie plus jamais
Que je ne te vive.
Mais son sourire rassurant balsamique
Restera toujours brillant
Que le monde le garde pour toujours à sa mémoire.

OFFRANDE

Peuple fier et invincible
Peuple glorieux et bâtisseur
Toi qui m’as engendré et aimé
Toi qui m'as couvert d'honneur

Voici mon Sang
Symbole de notre pacte sacré
En holocauste je te 1'offre
Intrépide Peuple coréen

Voici mon Sang
Symbole éternel de mon dévouement

A ta cause sacrée
Il coulera entre les méandres des fleuves
Il coulera entre les chaînes des montagnes
Pour apporter à l'humanité souffrante
Mon message de paix et de progrès

Voici mon Sang
Il coulera pur et nourrissant
Pour imbiber et féconder les terres asséchées
Par les braises de la folie humaines

Il coulera pour abreuver les peuples assoiffés
De paix, de liberté et de progrès
Il coulera pour éteindre définitivement
Les flammes incendiaires de la haine
Afin que de ce Sang soit malaxées
Les cendres des mines des cites
Pour bâtir de nouvelle cite de paix

Peuple immortel
Voici mon Sang sur lequel
Ton arche de paix naviguera
Bravant tempêtes et ouragan
Vers un monde de félicité

INSTANT FATIDIQUE

Oh que tu es obstiné instant fatidique
Quatre vingt deux ans de poursuite,
Ne t'ont pas épuisé ni dissuadé
Malgré les échecs que tu as essuyé
Contre la vitalité du grand Leader

Instant Fatidique
Infaillible et ineluctable
Instant de déchéance et de desolation
Pour les piètres hommes
Instant sublime de victoire et de gloire
Instant d'apothéose pour les hommes
Qui d'un sceau indélébile
Ont marque profondément leur temps

Instant Fatidique
En cette nuit douce et calme
Du mois estival de Juillet 1994
Je t'ai rencontré véloce et acariâtre
Assoiffé d'une âme ardente et noble
Tu as rejeté toutes mes offres
Alors j'ai compris et j'ai couru
J'ai couru de toute mon énergie
Pour me substituer au grand Leader

Hélas tu étais plus prompt
Tu t'es rué sur mon père spirituel
Pour rendormir devant mon impuissance
Tu m'as volé mon étoile
Instant Fatidique tu es cruel.

LA M ARCHE ULTIME

Avec toi et après toi
Nous marcherons vaillamment
Vers l'empyrée enguirlandé
D'étoiles de liberté et de Paix
Avec et après toi
Nous marcherons vers la galaxie
Pour traire le météore
Et abreuver tes enfants
Assoiffés d'équité

Avec toi et après toi
Nous marcherons dans la rosée
Pour frayer le chemin du salut
A la grande armée d'epigones
En quête d'idée et d'idéal

Généralissime **KIM IL SUNG**
Lorsque la mort hypocrite
Bercera ton sommeil paisible
Repose-toi en paix grand Leader
Dis nous au revoir, et tenez bon!

Nous tiendrons bon et marcherons
Les mains pleines de gerbes solaires
Que tu as avivé de ton souffle
Nous marcherons résolument
Pour chasser de la cité enténébrée
Les nuits éclaboussées de Sang

Avec toi et après toi
Nous marcherons dans les ruées
Pour y semer l'espoir et l'amour
Afin que pleuvent en flocon
Les graines de liberté et de bonheur
Avec toi et après toi
Nous marcherons dans ton giron
Main dans la main, chantant ton hymne
Pour que de la farandole jaillisse le flambeau
Qui illumineral'univers

FETE SUPREME

Annoncée par le rossignol
Chaque année, fête suprême
Entre une haie de colombes
Tu nous arrive solennelle
Dans une liesse, nous te célébrons
Sur trois mille ris, en farandole joyeuse
Nous entonnions le chant
Du Général **KIM IL SUNG**
Autour du Leader père affectueux
Nous te magnifions avec fierté

Cette année te voilà fête suprême
Dans le chagrin, nous t'acueillons
Comment chanter notre allégresse
Comment te célébrer avec faste
Consolé par le Dirigeant **KIM JONG IL**

Dans une pensée fidèle et inaltérable
Pour le bien-aimé leader Père
Nous te commémorons avec solennité

Car pour toujours, le soleil de son souffle
Réchauffera notre univers
Tel un foyer inextinguible
Et chaque année revient fête Suprême
Ravis de la direction
Du grand Dirigeant **KIM JONG IL**
Dans nos maisons embaumées
Sur nos places de reunion enguirlandées
Nous te chanterons fête Suprême,
Fête du Soleil.

LE SERMENT DE KANGSON

Au lendemain de ton retour triomphal
Dans notre patrie que tu as restauré
Tu nous as préféré à tes grands parents
Tu nous as sacrifié ton repos

Cette sollicitude nous marquera pour toujours
Voilà trois cent soixante cinq jours
Que tout le peuple te pleure
Mais ici à Kangson
Tu es toujours resté avec nous
Nous te sentons affectueusement parmi nous

Te preoccupant de notre santé et condition de vie
Ta voix douce nous éclairant sur les moyen

D'accroître la production d'acier
Retentit en écho dans notre complexe

Notre douleur est très profonde
Mais nous ne serons ni découragés ni pessimistes
Parce que le Camarade **KIM JONG IL** nous guide
Nous servirons fidèlement le pays avec notre acier
Car tu as été le socle de la nation
Et nous, le pilier de notre économie socialiste
Ton image affectueuse restera gravée
Pour toujours dans nos coeurs
Nous prêtons le serment que par notre travail
Ton oeuvre sera brillamment réalisée.

EVEILLE-TOI

Pourquoi es-tu triste ?
Oh Corée
Patrie des hommes intègres
Regarde, oh Corée
Tes azalées, tes Kimilsunias
Se fanent dans ton beau jardin
Eveille-toi, Corée
Glorieuse patrie du Juche
Assez les pleurs, assez les lamentations
Te laisseras-tu consumer

Par le chagrin et le découragement
Debout Corée indomptable
Sur le chemin du Juché
Balisé par le feu grand Leader
Père affectueux, Soleil guide
Mobilise tes enfants
Aguerris, main dans la main
Pour transformer leur tristesse
En un esprit de combat
Pour qu'enfin s'illuminent
Les merveilleuses oeuvres
Immortelles du grand Leader
Eveille-toi Corée,
Et que soit hâtée
L'arrivée du jour de la réunification,
Que se tirent les feux d'artifice
Au-dessus de la colline Mansudae
Et que se forme la farandole
Sur tout le territoire de trois mille-ri.
Corée immortelle.

LA TERRE S'EPANCHE

On a dit de moi asile de l'univers
C'es vrai
On a dit de moi source intarissable
De vie et de vitalité de l'univers
C'est aussi vrai
Gardienne des trésors insondables
C'est encore vrai

Poussière féconde qui enfante
Et bonifie les âmes je le suis
Leur gîte incontournable je le suis
Fier de cette vertu naturelle
Et immuable, je le suis

Mais hommes équitables
Servir de repos béat
A1'âme humble du grand Leader
Je ne me trouve pas assez digne
Pour assumer cet office
Nul part en mon sein
Cette âme charismatique
Et magnanime ne peut être conservée

La mirobolance de sa noblesse
Ne mérite pas ma poussière
Un majestueux panthéon
Au Palais des congrès de Kumsusan
Pour son repos après une vie bien remplie
C'est la plus prestigieuse résidence
Que le grand Leader mérite.

NOUS TE SUIVRONS

Généralissime **KIM IL SUNG**
Tu nous quittes prématurément
Au crépuscule du 20ème siècle que tu as marqué

Mais nous te suivrons fermement
Nul ne t'égale en gloire, en intelligence
Ta vie a été une suite de moments
Epiques et historiques

Tu as affranchi ton fier peuple
Du joug de l'obscurantisme
Tu as déployé des efforts inlassables
Pour assumer le bonheur de ton peuple
Et de l'humanité toute entière

Tu as bâti à neuf un monde de raison
En transformant le mal en bien
En substituant l'amour à la haine
Respecté grand Leader

Tu as tracé et illuminé un chemin
De gloire et de l'honneur
Nous te suivrons avec une foi inébranlable.

LE LIEU SACRE DU JUCHE

Sur le chemin infini
De l'histoire épique de la Corée
Se dresse à Kumsusan lieu sacré
Du Juche impérissable
Majestueux et superbe
Le Palais-mémorial de Kumsusan

C'est là le creuset où se forgea
Les brillantes victoires de la Corée
Sous la direction du grand Leader
Aujourd'hui, c'est un haut lieu sacré
De pieux recueillement du Peuple

Tous les jours à pas feutré
Les forces vives s'y rendent
Les vieillards courbés par 1'âge
Avancent à pas pesant
Pour le recueillement sublime
Devant la dépouille mortelle
De rimmortel grand Leader

Dans le silence sublime
L'hymne Révolutionnaire immortel
Le chant du General **KIM IL SUNG**
Déchire les coeurs envahis d'esperance
Et de souvenirs des exploits heroïques
Du père affectueux de la nation

Moment d'intenses émotions

A l'intérieur du plus célèbre
Sanctuaire du monde
Dressé comme un temple
Ses rangées de fleurs aux tons limpides
S'en vont rejoindre tous les continents
Par des routes de lumières du Juche
Pour diffuser le message de paix et de liberté
Du grand Leader désormais
Vivant dans tous les coeurs.

OU ES - TU

Invincible héros
Commandant en chef des armées
Dont la silhouette et le nom
Semaient la panique dans les QG
Et démobilisaient les bataillons ennemis

Où es-tu ?
Soleil guide de la nation
Dont les envahisseurs
Jamais n'ont pu se protéger
Eminent stratège
A l’ailure toujours dynamique
Eclaireur du chemin ineluctable
De la victoire certaine du Peuple

Où es - tu ?
Grand Leader
Force tranquille des inoffensifs

Père de la nation au coeur tendre
Toi qui te renia

Au nom de la liberté, la souveraineté
Et le bonheur de ton glorieux Peuple
Tu n'es pas mort
Tu n'es pas mort
Tu es parti pour recréer la vie
Car tu es source jaillissante
De l'immortalité de ton peuple
Qui de génération en génération
Perpétueras ta mémoire.

IL ETAIT UNE FOIS
LE CAMARADE **KIM IL SUNG**

Il est né sous le signe de Halley
Cet astre porteur d'espoir et de lumière
Qui nous rend visite une fois par siècle
Et qui augure toujours des événements
Extraordinaires par fois inédits

Ce siècle chaotique qui se termine
Sur des notes d'incertitude
N'a pas connu un homme politique
Ayant un talent et une intelligence hors paire
Du Grand **KIM IL SUNG**

L'inauguration de l'époque
De cet eminent homme politique

A été marquée par un événement
Extraordinaire et inédit du siècle
La realisation du désir ardent
D'une nation depuis l'époque de Tangun
Venait de se réaliser

Aujourd'hui des nations du monde
S'enorgueillissent soit
De la beauté de leur paysage
Soit de richesse de leur culture
Soit de la grandeur de leur population
Curieusement toutes envient
La Corée contemporaine d'avoir
Comme Leader le grand **KIM IL SUNG**

Le soleil consacre sa lumière
Et sa chaleur inépuisable au monde
Le Président **KIM IL SUNG**
Consacre entièrement son génie
Ses connaissance et son habilite militaires
Et ses vertus extraordinaires
A sa patrie sacrée et à sa nation

Soleil du Juche, il a donné
A l'humanité lumière, nourriture
Et courage pour son épanouissement
Kim Il Sung a intelligemment
Crée une philosophie originale

Il a compté sur le peuple pour triompher
Il s'est toujours confondu au peuple
Qu'il considère comme son Dieu

Comme l'a été le soleil
Dès 1'aurore de 1'histoire bumaine
Tous les peuples du monde
Vénèrent le Grand **KIM IL SUNG**.

NOUS NOUS SOUVIENDRONS

Offrande précieuse
De la Corée généreuse
A l'humanité souffrante
De ta détermination farouche
D'aller résolument à la rencontre
De ton destin et de celui de ton peuple
Nous nous souviendrons

De l'historique 25 Janvier 1925
De ton serment légendaire
Au bord du fleuve Amnok le 3 février 1925
De ta séparation pathétique avec ta patrie
Nous nous souviendrons

De ton engagement courageux
Dans la lutte de libération de ta patrie
En dépit de ton jeune âge
Tes exploits héroïque sans précédents
A travers monts et brousses, fleuves et prairies
L'ennemi se frayant une route fugitive
Plusieurs fois te tendant une embuscade
Par ton intelligence tu t'en sortais victorieux
Nous nous souviendrons

Indomptable combattant le poing toujours fermé
Les épreuves n'ont jamais pu briser ta volonté
Tu t'en allas porter ton chant de guerre
Avec audace à la tête des soldats de 1'ARPC
Qui respectueusement acceptaient
Que tu guides leur noble combat
Pour la restauration de votre patie libérée
De ton serment à servir toute ta vie durant
La cause sacrée et impérissable de ton peuple
Nous nous souviendrons.

LES DERNIERES VOLONTES

Ils étaient tous là ce jour
Les centurions de l'économie Juchéenne
Recevant avec humilité les directives
Du Père affectueux de la nation

Qui avec son sourire traditionnel
Dans un ton calme mais ferme
S'adressant à eux
Camarades compagnons de lutte
La patrie est vitale pour le peuple
Et sa valeur doit être suprême pour nous

Nous devons la défendre au prix du sang
Pour la sauvegarde de notre souveraineté
Nul ne peut nous dicter des directives
Ni nous indiquer un code de conduite

Nous ne voulons pas de la guerre
Mais nous ne quemanderons pas la paix

Nous n'avons pas peur des embargos
En dépit des sanctions économiques
Notre peuple souverain avec détermination
A développé son économie socialiste
Indépendante de type juchéenne

L'élévation constante du niveau de vie
De notre peuple doit être notre souci majeur
Chacun à son poste, doit faire preuve d'imagination
Pour augmanter la capacité de production agricole
Votre dévouement à la cause sacré du peuple
Pour augmenter la capacité de production agricole
Votre dévouement à la cause sacré du peuple
Doit être inconditionnelet permanent

Veuillez sur 1'union monolithique de notre société
Enfm la réunification de notre patrie sacrée
Selon lesTrois principes doit être réalisée coûte que coûte
Coûte que coûte dans les années quatre vingt dix

Voilà les défis qui nous attendent
Visiblement satisfaient
Et galvanisés par les directives
Du Soleil généraux de la nation
Les cadres s'exclamèrent Mansé, Mansé (vive)
Sans jamais s'apercevoir
Qu'ils venaient de noter hélas
Les dernières volontés du grand Leader.

TU NE PARTIRAS PAS

Parce que tu m' as dit un jour
Que tu as fait don de ta vie
A la cause sacrée des Peuples
Oui combattant au nom multiple

C'était hier
C'est maintenant

Tu m'as dit
Tant que des ghettos mal famés
S'élèveront les cris de douleur
D'innocents sous les bottes des bourreaux
Tu ne partiras pas

Tu me l'as dit hier
Tant que des nues
Nous arrivera la tragédie
Et la justice et l'équité battront
Retraite devant la terreur de 1'abjection
Tant que le sang des innocents sera servi
Dans la coupe de l'ignominie
Au banquet des rapaces
Tu ne partiras pas

Tu me l'as dit ce matin
Tant que le printemps étouffera ses roses
Les tempêtes nous annoncerons l’apocalypse
Et les peuple baillonnés abandonnés
A1'univers crématoire des génies du mal

Les enfants sans pain ni toit
Végéteront dans l'abysse de la haine
Le monde frappé d'horreur et de stupeur
S'abandonnera à 1'angoi sse
Tu ne partiras pas

Partir c'est abdiquer
Et seul les morts partent
Or toi Généralissime **KIM IL SUNG**
Tu n'es pas mort
Par de là l'illusion du temps
Ton âme planera sur l'univers
Comme un aigle royal.

LE TEMOIN DE L'HISTOIRE

Là-bas du nord-ouest de Samjiyon,
Dans la région septentrionale de la Corée,
Se dresse dans un ciel d'azur fière,
Une gigantesque créature,
Oeuvre généreuse de dame nature,
Qui es-tu hauteur majestueuse?
Une voix baronnique me répondit
C'est moi!
C'est moi le témoin de l'histoire
Séculaire de la Corée Chollima
Symbole de l'intrépidité de son peuple
Oui, c'est moi Paektu

Mère des deux plus grands
Fleuves de la Corée, C'est moi le mont sacré
De la Révolution coréenne,
Témoin imperturbable
Des tribulations de la Corée,
J'ai partagé avec mon peuple
Les gloires et les malheurs
De la Corée depuis l'antiquité
Je suis la convergence
De toutes les chaînes
De montagne de la Corée
Etranger!
Approche, n'aie pas peur!
Que veux-tu ?
Retenant mon souffle
J'approchais de quelques pas
O Paektu ancestral!
Pourquoi portes-tu le nom
De mont sacré de la révolution
Ici dans mes tendres mains,
A commencé la premiere page
De la glorieuse et historique
Lutte délibération
Du fíer peuple Coréen
Sous la direction de **KIM IL SUNG**,
Oui, je suis le témoin
Des exploits révolutionnaires
Immortels du grand Général
Ces cabanes que tu vois sous mes pieds
Ont servi de campement secret
Au Q.G., à l'état-major et aux soldats
De la lutte anti-japonaise,

La stèle blanche là-bas
Indique la cabane de Général **KIM IL SUNG**
C'est là-bas que tard dans la nuit,
Le grand Leader traçait le plan
D'attaque du lendemain.
Celle plus loin a vu naître
KIM JONG IL, cher Dirigeant,
Es-tu satisfait étranger.
Paektu prestigieux
Mémoire des temps qui disparaissent,
Quel est ce mystérieux lac
Solitaire et indépendant
Qui porte une écharpe d'iris sur ta cime?
C'est une de mes merveilles
Reprit Paektu
Le lac Chonji aux eaux
Limpides et intarissables
Symbolise 1'esprit Coréen.
Il n'y a pas que les cabanes
Et le lac Chonji comme curiosité.
Il y a les hauts lieux de combat
Révolutionnaire antijaponais
Qui font de moi un grand musée
De la révolution en plein air.
A 24 km en amont de Haesan,
Au bord du fleuve Amnok
Qui coule en narrant l'histoire sanglante
De la lutte des combattants anti-japonais,
Tu es à Bochonbo
C'est là que le 4 Juin 1937
L'A.R.P.Calivré
Sous le commandement

Du Général **KIM IL SUNG**
L'historique bataille
Qui a décimé l'ennemi
Et a projeté 1'aurore
De la résurrection nationale
Pour le peuple Coréen.
Au sud-est, tu as le lac Samji
Aux eaux exquises dans lesquelles
J'admire macouronne scintillante.
Dans ce secteurs, se situent beaucoup
De lieux d'intérêt révolutionnaire.
C'est dans ces eaux que le
Général **KIM IL SUNG**
Et ses soldats révolutionnaires
Ont puisé les forces nouvelles
Avant de se diriger vaillamment
Sur le secteur de Musan
Passant par Chongbong
Et le chemin de ronde Kapsan-Musan
Sous la tactique "un pas fait mille ris".
Dans la forêt épaisse du Chongbong
Tu trouves plusieurs traces indélébiles
De la mère des révolutionnaires
Kim Jong Suk et des autres
Membres de l'unité de 1'A.R.P.C
Le 23 mai 1939, jour d'exploit et de gloire
Les unités del'A.R.P.C
Sous le commandement personnel
Du Général **KIM IL SUNG**
Eminent stratège militaire
Commandant invincible
A la volonté de fer,

Sont arrivées dans la plaine de Daehongdan,
Point culminant de 1'opération
D'attaque dans le secteur de Musan,
Car la bataille dans la plaine de Daehongdan
A porté un coup rude
Sur le plan politique et militaire
A l'envahisseur japonais,
Et inspira au peuple Coréen
Une ferme confiance
En la victoire de la revolution.
Aussi, ami étranger
Le flambeau incandescent
Des impérissables idées du Juche
Dont la lumière éblouit le monde,
A été allumé dans mon foyer sacré
Cher étranger
Voilà pourquoi le peuple Coréen
M'exalte comme mont sacré
De la glorieuse revolution.
Maintenant, va étranger !
Va faire ton pelerinage dans mes parages
Et apporte-moi ton sentiment.
En décryptant ton beau site,
J'ai déchiffré la poignante page
De la glorieuse histoire Coréenne.
J'ai compris, O Paektu sacré
Que tu es le piédestal
De la gloire Coréenne.
Mont d'épreuves historiques,
Tu existes dans les temps intolérables,
O témérités à l'âge des étoiles
Glorieux theatre de combat revolutionnaires;

Ta vertu et le destin du peuple Coréen
Vont s'accordant harmonieusement,
Les envahisseurs ont voulu
Déshonorerton nom sacré
Mais tes filles et tes fils ont scellé ta grandeur
Que tu portes haut au-dessus de l'abîme
O Paektu sublime
Toit de l'Orient
Doux berceau de la révolution
Où jamais rien ne se fane et ne s'altère,
Ton peuple pour perpétuer ta gloire
Et les exploits révolutionnaire
Du grand Leader **KIM IL SUNG**,
T'a érigé une stèle commemorative,
Conservé et aménagé soigneusement
De précieux reliques et endroits.
J'ai vu dans le secteur de Samjiyon
L'ensemble sculptural monumental
Avec la statue en bronze
Du grand Leader au centre,
J'ai vu aussi le monument
A la victoire de Bochonbo à Haesan
Et le monument de la victoire
Du secteur de Musan
Dans la plaine de Daehongdan,
J'ai humé le parfum sacré
De tes belles azalées en épanouissement,
Il m'a inspiré un ardent amour
De la Corée et des braves Coréens.
Aujourd'hui, tu dispenses ta grace
Sur 1'arrondissement de Samjiyon
Qui devient une cité Edénique

O Paektu sacré
Ta glorieuse légende se perpétuera
Fidèlement de génération en génération.

AU CAMARADE **KIM JONG IL**

Invincible preux
Ni ouragans ni neige
N'auront plus raison de toi
Sur le Chollima légendaire
Galope vers la victoire finale
Longtemps nous avons lutté ensemble
Maintenant, tu vas me suppléer
Je te lègue le parti et mon peuple
Garde-les jalousement, je te fais confiance
Digne héritier des patriotes de Mangyongdae
Veuille sur 1'unité monolithique de la société
Par les fibres de ton coeur attache toi à ton peuple

Consacre-toi à la cause de la réunification
Pacifique de notre patrie mère
Veuille à l'élévation du niveau de vie de ton peuple
Tu es ma fierté, mon fils, mon bouclier
Je fais confiance à tes capacités physiques
Et à ton intelligence fulgurante sans égale
J'ai foi en la grandeur et la force de mon peuple
Je vous lègue mon âme
Pour qu'elle vous serve de bouclier
Je ne vous quitterai jamais.

KAMSAHAMNIDA (MERC I)

De ton sang chaud et pur
Tu as écrit la glorieuse page
De notre histoire cinq fois millénaire
De ta sueur, tu as restauré notre patrie
De ton intelligence fertile et de ton génie
Tu nous as bâti un havre de bonheur
Tu t'es opposé farouchement
Aux timultes de la folie humaine
Pour régner sur le trône de la raison
Grace à ton courage et à ton sacrifice
Naguère martyrises, nous sommes
Devenus un grand peuple souverain
Kamsahamnida

Tu as été l'énergie politique
A l'état pur pour la Corée
Par la grande porte, tu es définitivement.
Entré dans 1'histoire contemporaine
De notre patrie sacrée, que tu as façonné
Et marqué d'un sceau indélébile
Tu auras été un grand miroir
Où se reconstituait notre identité diffuse
Tu incamas la grandeur de la Corée Tangun
Tu a écrit ton épopée dans les épreuves
Tu l'as vécue dans le combat
Tu l'as finie dans la dignité et la gloire
Aujourd'hui nous te pleurons en silence
Avec un brin d'amertume
Car tu nous as montré le chemin inexplore

De la gloire et de la souveraineté
Tu nous as légué avec amour
Le bien spirituel et idéologique
Le plus précieux, les idées du Juche
Lumineuses et impérissables
Tu nous as résolu parfaitement
Le problème de la succession
Mobilises autour du Dirigeant **KIM JONG IL**
Nous jurons de parachever ton oeuvre
Car nous étions ton Dieu
Tu seras notre univers
Sur l'étendard du Juche
Ton nom sera inscrit en filigrane de soleil
Kamsahamnida Oboy Suryongnym
Merci cher Leader.

SINISTRE

Comment est-ce possible ?
Mon père spirituel mort!
Non ! je n'en crois pas mes oreilles
Respecté Leader **KIM IL SUNG**
Toi qui as fertilisé mon intelligence
De sève pure et féconde
Me quitter subitement
Non c'est impossible

Affectueux père spirituel
C'est incroyable
Pourquoi ne m'as-tu pas averti ?

Je me perds dans le labyrinthe du combat
Notre combat commun et éternel

Pour la rehabilitation de l'homme
Reverend père spirituel
Ta disparition tragique
Est pour moi un sinistre

Je pleure pour que se cicatrise ma plaie
Aucune larme n'atténue ma douleur
Heureusement, mon frère spirituel
Le grand Dingeant **KIM JONG IL** est là
Je reprends courage
Pour suivre sans défaillance
Le chemin que tu m' as trace
Car par ton génie créateur
Tu as insufflé en moi les nobles vertus
Qui désormais galvaniseront
Mon énergie au combat
Pour le triomphe de tes idéaux
Et de ton oeuvre immortels
Expression de ta foi en l'homme
A l'heure de la separation ultime
Faut-il nous quitter sans espoir
De nous retrouver, sans espoir
De nous revoir un jour.

LE HEROS EPONYME
DU 14 OCTOBRE

Parti de Mangyongdae, indigné
Par le sort de la patrie en danger
Tu es le seul des vaillant patriotes
A y revenir avec dans les mains
Une superbe gerbe de soleil de liberté
O général à l'intelligence fulgurante
Nous avons été fasciné par ton intimité
Avec l'âme de ta patrie sacrée
Oui fils le plus méritant de la Corée
On se rappelle avec emotion forte
Les joyeux orages populaires
Jamais égalés sur la colline Moran
Sous l'exquise douceur du climat
Automnal de Pyongyang la glorieuse
Le miroitement de Daedong projetait
Dans le firmament ton image radieuse
De héros éponyme du 14 octobre 1945
Journée faste que ton peuple fier
Avec gratitude et dévotion
A choisi pour te chanter à coeur perdu
Et te porter sur le piédestal de gloire
D'où avec humilité tu présentais l'étendard
De la liberté et la paix à ton peuple martyr
Oui **KIM IL SUNG** eminent stratège
Ce fut le jour du pacte sacré
Entre toi et ton glorieux peuple
En lui prêtant serment de fidélité
Tu invitas les nantis, et les intellectuels
Les paysans et les ouvriers au sacrifice

Sublime pour le peuple Coréen
Peuple désormais ton seul référentiel
O Général dont le bras est un fléau
Qui s'abattît sur les ennemis de ta patrie
Etoile guide qui brille pour illuminer
Les nuits des opprimés des continents
Ton nom désormais légendaire et multiple
Fertilisera la conscience des Peuples.

IL Y A UN AN

La nouvelle fatidique est tombée
Perçue comme un coup de tonnerre
Dans un ciel d'azur serein
Les voix se sont altérées
La terre a frémi
Les montagnes ont craqué
Il y a un an
Au rendez-vous du destin
Humblement tu as tiré ta révérence
Pour entrer dans la légende contemporaine
Des grands hommes, mythifier par leur combat
Ton peuple désemparé, t'a pleuré
Des jours, des mois durant
Il n'a pas supporté le chagrin
De la séparation subite
Cependant, il ne s'est pas abreuvé de chagrin
Car il sait que de l’autre côté
Ses ennemis inéducable
Se préparent à lui imposer
Cyniquement une orgie de cruauté

Il a donc essuyé ses larmes
Et fait de sa douleur une conviction
Ton glorieux nom, ansi que tes exploits
Révolutionnaires et immortels
Doivent briller de génération en génération
Et ton oeuvre victorieusement parachevée
Aujourd'hui selon ta volonté sublime
Sous la direction clairvoyante
Du grand Dirigeant **KIM JONG IL**
Les ouvriers redoublent d' ardeur au travail
Les paysans accomplissent leurs tâches
Pour rentrer d'avantage de bonne récolte
Les combattants de l'Armée populaire
Sont fermes dans la résolution de defendre
Le P.T.C., la révolution, la patrie
Et le Peuple Coréen, au prix de leur vie
Généralissime **KIM IL SUNG**
Aux côtés de ton grand peuple
Ta mémoire sera chérie pour toujours
Par tous les peuples du monde.

LES VOILA

Liberticides sans coeurni foi
Boureaux sans loi ni conscience
Architecte du cimetière de la paix
Maître d'oeuvre de la muraille de la hónte
Les voilà.

Les hypocrites sans scrupule
A 1'annonce du décès du grand Leader
Ils ont compati à la douleur atroce
Du glorieux peuple Coréen éploré
A peine terminee la cérémonie solennelle
D'adieux au Leader père affectueux
Du haut du majestueux Paektu
Je les ai vu sur leurs grands chevaux
De conquête et de reconquête abjectes
Les voilà.

Les conspirateurs se frottant les mains
Souillées de sang d'innocents
Vite, ils se sont concertes les envahisseurs
Pour leur veillée d'arme macabre
Quelle ignominie quel cynisme
Oubliant les grandes leçons
Historiques de 1945 et de 1953
Ils s'activent à préparer leurs assaut
Contre la souveraineté de la Corée
Leurs valets et laquais se mobilisent
Pour faire triompher par des atrocités
Leur mensonge cousu de haine
Nous, amis inconditionnels de la Corée
Nous avons été ébranlés et terrifié

Par les roulements lugubres de leurs tambours
Nous avons invoqué le nom glorieux
De l'illustre grand Leader
Et soudain dans un sursaut de conscience
Le peuple Coréen s'est levé fermement
Pour clamer haut et fort
Nous transformons notre tristesse
En volonté de combat victorieux
Pour achever brillamment l'oeuvre
Révolutionnaire du grand Leader
La Corée ne connaîtra jamais
Le banquet des rapaces
Telle est la détermination de ton peuple
Respecté Soleil guide de la nation.

AU REVOIR

Cette nuit mon coeur a sangloté
Le diable a souflé le vent conspirateur
Qui a étouffé ta vitalité et ton ardeur
Cette nuit j'ai été envahi d'amertume
A l’instant choisi par le destin
Je voudrais te dire au revoir

Au revoir Généralissime
Parce que tu n'es pas mort
L’homme ordinaire meurt
Parce qu'il soublit dans les meandres
De l’univers incommensurable

Toi cher grand Leader
Tu as donné un sens positif à ta vie
Au rayonnement de ta flamme
Tu as forgé une Révolution modèle
Pour sa liberté et sa dignité
Pour le triomphe de ses nobles idéaux
Tu as été le bouclier de ta patrie
Contre ses ignobles envahisseurs
Par ton combat novateur
Et ta philosophie qui place l'homme
Au foyer de l'emancipation universelle
Tu as changé la face du monde

Généralissime, tu es entré dans l'histoire
Ton glorieux nom sera vénéré
Sur les trois milles ris de ta patrie
Ta mémoire restera vivante dans nos coeurs
La route qui nous sépare est longue
Qu'importe, nos coeurs à l'unisson
Iront près de toi célébrer avec faste
Ta gloire immortelle
Et ta victoire sur la mort
Explorateur des routes solaire
Au revoir.

ODYSSEE DU HEROS

Il est né sous le signe de la victoire
D'une famille de generation en generation patriote
A l'âge où les câlineries et les caprices
Hantaient les enfants de son age
Le Camarade **KIM IL SUNG** a nourri
De hauts desseins pour la restauration
De sa patrie qui endurait les plus affreux tourments
A cet âge précoce, il a incarné au plus haut niveau
Toutes les qualités et les competences propres
A un grand homme unanimement respecté
De son peuple et de tous les peuples du monde
A l'époque la plus sombre de la domination
Coloniale del'rimpérialisme japonais
Le vénéré **KIM IL SUNG**, patriote sans égal
Combattant inflexible, héros légendaire
A tracé la ligne Juchéenne de la Révolution
Durant 20 années, il a organisé et dirigé
Victorieusement la lutte révolutionnaire
Anti-japonaise, en traversant avec courage
Et détermination, mer de sang et de feu
Pour réaliser l'oeuvre historique de restauration
De sa patrie sacrée et ouvrir la voie menant
A la renaissance nationale, et établissant
Les glorieuses traditions révolutionnaires
Pierre angulaire étemelle du Partie et de
Révolution
Au lendemain de la liberation de sa nation
Le respecté **KIM IL SUNG** a avancé
Dans des circonstances complexes la ligne

Juchéenne
Qui consistait à édifier un parti, un etat, une armée
Par la briullante realisation de cette noble tache
Il a fondé le P.T.C., Etat-major de la revolution
Il a crée la République Populaire Démocratìque de Corée
Gloneuse patrie du fier et indomptable peuple Coréen
Il transforma en force armée révolutionnaire invincible
L'Armée populaire, digne héritière
Des traiditions de 1' A.R.P.C.
Grand stratège et prestigieux commandant
Invincible à la volonté de fer
Il prit résolument sur lui
Tout le poids de la dure et severe guerre
De liberation de la patie mere sacrée
En conduisant 1' armée et le peuple
A la lutte victorieuse et héroïque
Pour repousser l'invasion des ennemis
Et sauvegarder l'indépendance
Et l'honneur de la patrie
Grand Leader de la révolution
Et bâtisseur genial de la Nation
Il conduit avec clairvoyance
Le Parti et le fier peuple Coréen
En menant fructueusement la révolution
Démocratique et socialiste Coréenne
Selon les lignes révolutionnaires Juchéennes
Il a donné une forte impulsion
A1'edification socialiste de la Corée
En créant des biens matériels à partir du néant
Il a transformé en un Etat socialiste et puissant
Souverain, indépendant et auto-défensif
Son pays vivant dans un retard et une misère

Par un modèle de socialisme inédit
Il rendu à son peuple sa dignité et sa gloire
Soleil de la nation et guide de marbre
De la reunification de la patrie
L'unite nationale était pour lui
Une tâche nationale supreme
Il choisit la voie pacifique
Pour sa brillante realisation
Et formula les principes les plus justes
Il a impulsé le mouvement des non-alignés
Agissante entre tous les peuples du monde
Fidèle à sa devise "Le peuple est mon Dieu"
Tout au long de ses activités révolutionnaires
Kim Il Sung, père affectueux du peuple Coréen
S'est toujours intimement mêlé à celui-ci
Partageant joies et souffrances avec lui
Constamment soucieux de sa liberté et de son bonheur
Il a franchi en tout temps des monts abrupts
Par courant des dizaines de milliers de kilometres
Pour la direction clairvoyante sur place
Généralissime **KIM IL SUNG**, grand Leader
Pendant plus de 80 ans de vie active et brillante
Tu t'es consacré à la cause sacrée de ton peuple
Pour ta patrie et la revolution
Pour la classe ouvrière et le paysannat
Avec une intelligence géniale
Un Leadership eminent
Et une volonté inflexible
Tu as bravé les plus violentes tempêtes
Tu as subi toutes sortes de dures épreuves
Mais tu as tenu bon jusqu'à la victoire
En convertissant le malheur en bonheur

Et l'infortuneen fortune
Le souvenir de ton combat héroïque
Et ton image généreuse seront gardés
Jalousement et à jamais pour la postérité.

IDEES DU JUCHE

Après la période sombre
De la domination japonaise,
Là-bas sur le sacré mont Paektu
Témoin majestueux et séculaire
De la glorieuse histoire Coréenne,
Le victorieux peuple Coréen
A vu poindre l'âge des éclaireurs,
C'était le flambeau des idées du Juche,
Porté haut par le Camarade **KIM IL SUNG**
Dont les rayons traversèrent les cieux
Pour illuminer un monde de félicité.
L'humanité a connu de nombreux courants philosophiques
Qui ont profondément influé
Sur l'esprit des hommes.
Mais, on peut affirmer sans se tromper
Que peu d'idéologie ont eu
Un impact aussi considerable sur les peuples
Que les idées du Juche.
Symbole de la foi en rhomme
Et de 1' amour pour lui, du grand Leader
O lumineuses idées du Juche,

Etemelle nourriture de l'esprit des masses,
Stimulant de l'indépendance des bâtisseurs,
Boussole de la Corée Chollima
Grace à vous, les coeur ont battus à 1'unisson
Et les energies se sont ranimées
Le Coréen du type nouveau est né
Là-bas les travailleurs sont maîtres
Et décident de tout
Oui comme les azalées de Paecktu
Les désirs se sont épanouis.
Le flambeau des idées du Juche
Est venu dans le cosmos
De la justice et du labeur
Plus d'ignorance
Plus de malheur
Plus de misère
O flambeau des idées du Juche
Idées novatrices de l'Univers
Oriflamme de la Corée nouvelle
Qu'à jamais s'épanche ta lumière.

A TOI MARECHAL **KIM IL SUNG**

Indomptable combattant
Soleil des peuples
Guide épris de paix et de justice
Mes hommages sublimes
A toi Maréchal **KIM IL SUNG**
Etoile guide de Paektu légendaire
Champion de Bochonbo
Héros inflexible de Moran

Toi dont la sagesse apaise les Peuples
Et la générosité comble les orphelins
Bonanniversaire

A toi Maréchal **KIM IL SUNG**
Père du Juche
Et de ses lumineuses idées
Souverain des leaders
Dont les exploits imortels
Etonneront longtemps
Bon anniversaire
A toi Maréchal **KIM IL SUNG**
Pour tes idées rénovatrice du monde
Ma deference indefectible
En ce jour de ton anniversaire

A toi
Indomptable combattant
O Maréchal **KIM IL SUNG**
Toi dont le passé est la sentence de Paektu

Et le present l'aube des martyrs comblés
Ton avenir est le triomphe des peuples
Héros aux noms multiples
Que ses azalées et ses pivoines
De ta patrie libre sacrée

Portent jusqu'à toi leur odeur suave
O cher grand Leader
Respecté Maréchal **KIM IL SUNG**
Les parries de toute la terre
Te disent bon anniversaire
Pour que dans la santé et la longévité
Tu apportes toujours bonheur et prospérité

L'HOMME DU DESTIN

Sur le majestueux Mangyongbong
Au près de l'intraitable père Kim Hyong Jik
Je t'ai vu âme ardente de la Corée
Boire à la source ancestrale de la sagesse
En dépit de ton jeune âge, tu étais l'audace
Tes petits camarades fidèlement suivaient tes directives
Enfant prodige de Mangyongdae glorieux
Je me souviens de mère Kang Ban Sok
Cette brave et aimante mère de la Corée
Qui d'un geste affectueux et d'une parole douce
Te calmait chaque fois que tu t'exaltais
Patiemment et tendrement elle forgea
Ta noble vertu, et tes ardentes qualites patriotiques
Ta patrie gemissait sous 1'oppression japonaise

Et ton peuple martyr considerait comme fatal son destin
Ton coeur bouillonnant de haine
Contre l’occupant japonais
T'intima la decision historique
Tu es parti, O homme du destin
Précocement tu es parti
Avec sur tes épaules fragiles
Le destin de tout un peuple
Traverssant le légendaire fleuve Amnok
Tu es parti fermement determiné
A ne revenir qu'après la restauration de ta patrie
Soleil guide de la nation
Tu emprunta ainsi le noble chemin
Balisé par le reverend Kim Bo Hyon
O Soleil guide de la nation
Vaillamment, la séparation galvanisa ton énergie
Le poing toujours et fermement serré
Aucune épreuve n' a pu briser ta volonté
Au nom de ta patrie mère humiliée
Tu t'en alias seme la graine de la révolution
A Huadin, Fusong, Jilin, Linjiang
Tu fís de tes mots des projectiles mortels
De ton courage le rempart infranchissable
Avec ton génie, ton coeur affectueux
Et tes volontés rigides, tu déclenchas heroïquement
La lutte de libération de ta patrie
Tu y as consacré ta jeunesse et ta famille
De janvier 1925 au 15 août 1945
O qu'il fut long difficile et glorieux
Ce chemin parsemé d'innombrables
Et immortels exploits révolutionnaires
A travers les campagnes et les montagnes

Se termina par la brillante victoire de ton peuple
O intrépide homme du destin
Prestigieux et invincible stratége militaire
Le plus craint des impérialistes
Tu avais prédi la fin de l'hiver de la tyrannie
Tu as inauguré le printemps de ton peuple
Ton glorieux nom et tes exploits revolutionnaires
Comme le météore ont traversé 1'univers
D'un amour pur et indefectible tu as aimé
Et affranchi de la tyrannie ton glorieux peuple
Tu as restitué sa liberté inalienable
Pour son épanouissement perpétuel
Tu as crée les impérissables idées du Juche
Sous la bannière des queues tu as conduit
A la victoire les trois glorieuses révolutions
Idéologique, Technique et Culturel
Aujourd'hui Père affectueux bien-aimé
Tu dispenses gracieusement à ton peuple
Le logement, le pain de l'esprit, la vitalite de l'âme
Et 1'abondance de son grenier
Intrépide homme du destin
Né pilier inflexible de la nation
Investi de la noble et difficile
Mission de sauver ton peuple martyr
Tu es devenu le soleil guide de ta patrie
Grace à ta clairvoyante direction
Le Soleil de la reunification de ta patrie
Luisant à 1'horizon la point
Maréchal **KIM IL SUNG**, grand Leader
Oriflamme de la révolution mondiale
Souverain de la paix
Tes espoirs se sont épanouis

Comme les azalées de Paektu
O homme du destin
Comme se tourne vers soleil le tournesol
Tousles peuples épris de paix de justice de liberté
Et de solidarité te sui vront fïdèlement.

L'ETOILE RADIEUSE

Tu as restauré la Patrie
Aux heures sombres de la domination
Ton regard tourné vers l'avenir
A bercé toute la Corée
Oui tu as conduit fermement
Les combattants inflexibles vers le septentrion
Quand tu t'es levé inflexible
J'ai vu fondre les rangs ennemis
Comme le beurre sur la braise
O toi Général des généraux
Etoile radieuse de Paektu
Toi derrière qui les troupes
Entonnèrent l'hymne de la victoire
Après avoir déplacé volontier
Montagnes et rochers
Ton courage et ta noblesse
Calment les coeurs qui battent
Au rythme de ta sagesse
Tes paroles sont comme des pierres precieuses
O éclaireurs au coeur de lion
Au visage d'agneau
Dans ton souffle a flotté haut

L'étendard de la Corée
Dans les impérissables idées du Juche
Avec le pain de 1'esprit
Sur le chemin inexploré
Du Socialisme et du Communisme
Tu as conduit avec vertu
Ton peuple laborieux
O grand réformateur de la Corée
Cerveau gigantesque
Du corps socio-politique
Merci
Merci pour le chemin que tu traças
Dans le bleu éclairé de l'empyrée
Pour indiquer le levant d'un avenir brillant
Aux peuples égarés du tiers monde
A toi **KIM IL SUNG**
Leader hors pair de la Corée
Maître des idées Juche
Pour ton héroïsme et ta sagesse
Les pionniers du Socialisme
Te saluent à coeur ouvert.

A QUAND TON REPOS?

Après ton retour triomphale du front,
Ton peuple fier et reconnaissant,
Te recommanda un repos méritoire,
Ne fut-ce que quelques jours.
Mais fidèle au pacte qui te lie au peuple
Et à ta vocation sublime,
Tu ne souhaitas ni répit, ni repos,

Resolument tu recommenças tes toumées de direction.
Sur la route de Kangson,
Malgré les souvenirs précieux,
Que te rappelait la colline Mangyong,
En dépit de la mélodieuse berceuse,
De mère Kang Ban Sok,
Qui résonnait dans tes oreilles,
Obstinément tu continuas ta route,
Sans t'accorder un arrêt à
Mangyongdae.

A quand ton repos ?
O Camarade **KIM IL SUNG**,
Invincible Commandant en Chef,
De 1' Armée Populaire de Corée.

Que de kilometres parcourus
Que de nuits blanches passées,
A réfléchir aux problèmes,
Du bien-être du glorieux peuple Coréen.
A quand ton repos ?

O Héros légendaire, Soleil de la nation,
Sous la neige, dans les ténèbres,
En mer, en montagne,
Partout, tu vas rependre ton affection,
Qui s'épanouit comme des azalées,
Et apporte aux bâtisseurs de la patrie
Plus de chaleur et d'énergie,
Que le soleil brillant au zenith,
Dans les usines et dans les campagnes,
Dans les bureaux et dans les garnisons,
Partout en Corée Chollima,
Ton ombre guide ton peuple,
Qui se dévoue pour ta sagesse.

A quand ton repos ?
Invincible grand héros,
Qui ne connaît ni répit ni repos.

LE SOLEIL DE LA NATION

O ! **KIM IL SUNG**, grand Leader,
Hostie de lumière pure
Qui annonce l'aube de la paix
Pourtoute l'humanité.
Commandant en chef à la volonté de fer,
Guide des peuples opprimés,
Ton combat pour ton peuple
Et pour le tiers monde,
A déferlé les chroniques.
Soleil de la nation

Espoir des peuples du tiers monde
Qui illumine la faiblesse des puissants,
Maréchal **KIM IL SUNG**
Respecté grand Leader
Héros légendaire,
Tu es le Soleil de la nation
Et de toutes les nations
Qui pour toujours dardera
Pour un monde de félicité.

LE PRINTEMPS DU MOIS VERNAL

Dans la vie du glorieux Peuple
De la Corée Chollima
Chaque année qui court
Tu reviens, O Avril
Orgueilleux rénovateur des prairies
Quand tu reviens, O mois vernal
L'hiver s'enfuit devant ta belle rose
Le ciel gracieux déverse ses averses prodigues
Les bourgeons tendrement
Montrent leurs fleurs et leurs fruits
Les coeurs aussi s'épanouissent
Mais en l'an mille neuf cent douze
Quand tu es plus guilleret
Dans tes mains refraîchies de rosée matìnale
Le futur Soleil
Voya le jour vernal serein
Le trille mélodieux du rossignol
Alors, se méla à la ronde de la liesse

De la famille de Mangyongdae
Et grand père Kim Bo Hyon
Pour célébrer ce précieux don
Dont tu les comblas
Se joigna au rossignol ton amant
Pour chanter le kungniri
O printemps d'avril 1912
Le poète te magnifiera
L' artiste te chantera
Pour perpétuer ta grandeur
Tous les printemps serontcélébres
Car tu es le plus gai, le plus doux
Et à jamais le plus fertile des printemps.

GRAND LEADER

On n'est pas grand
Quand on domine par la taille,
On n'est pas grand
Quand on use de la force sauvage
Pour persécuter ton peuple résigné.

On est grand et surtout
Grand Leader,
Quand on use de son intelligence,
De son énergie pacifique
De sa sagesse géniale
Pour guider son peuple
Sur le chemin de l'honneur.

On n'est grand Leader respecté
Et surtout leadership,
Quand on s'emploie à éteindre
Les foyers de tension de par le monde,
Et à réconcilier l'espèce humaine
Dans la ronde des peuples.

O **KIM IL SUNG**
Glorieux Maréchal
Grand Leader
A l'allure seigneuriale
Ton courage de lion a affranchi ton peuple,
Et avec ton peuple glorieux
Les peuples opprimes sentent la vie.

Je sens la vie en moi,
Oui la sève des idées Juche
Comme une sève nourricière,
M'a insufflé une énergie
O cher grand Leader
Conduit les peuples du monde
Dans 1' arche d'alliance.

AU PIED DE LA COLLINE MORAN

Par un beau jour d'automne
Tu es revenu auréolé
Au pied de la colline Moran ancestral
Ton peuple afíranchi
Dans le feu et dans le fer
Bouillonnant de joie
Les yeux remplis d'espoir
T'a reserve un accueil triomphal
Digne d'un noble fìls du peuple
O triomphateur des jasps
Envoyé des ténèbres
Pour illuminer 1'univers
Pendant deux decennies de rudes combats
Tu as pieusement préservé
La souveraineté de ta patrie
Tu n'as jamais failli
Aux moments difficiles
Dans les flammes destructrices
Tu as mené ton peuple
Aux antipodes de la victoire
O vent qui ne tolère
Aucune cendre de l'adversité
Triomphateur inflexible
Des envahisseurs insolents
Par un beau jour d'automne
O vénéré grand Leader
Tu es revenu la poitrine
Emaillée d'étoiles
Symbole de ton héroïsme

Au pied de la colline Moran legendaire
Place désormais illustre et historique
Tu fís serment de dévotion
A ton glorieux peuple
Et depuis, o digne fils du peuple
Ni ta foi, ni ta parole ne t'ont trahi
Sur les trois milles ris de ta patrie
Tu es allé insuffler la sève fertile
Du Juche infaillible
Aujourd'hui plus qu'un astre
Sous ta clairvoyante direction
La Corée Chollima scintille.

A CHRONIQUE DES REVOLUTIONNAIRES DE MANGYONGDAE

Des Homines distingués ont laissés
Leurs noms dans l’histoire de la Corée.

Mais, dans la chronique de sa glorieuse histoire,
On ne connaît pas de famille
Aussi téméraire et patriotique
Que celle de Mangyongdae.

Dans la famille de Mangyongdae,
L'éducation patriotique et révolutionnaire
Donnée de génération en génération
Est une tradition séculaire.

Ecoutez,

Ecoutez peuple épris de paix et de justice,
Ecoutez une page de la glorieuse histoire
De cette noble famille patriotique.

O fier patriotes inflexibles,
Vos hautes vertus ont déferlés la chronique.
Kim Bo Hyon, sage Homme
Grand-père de **KIM IL SUNG**, grand Leader,
Disait à ses fils qui lutaient
Contre l'impérialisme japonais.
« Mieux vaut mourir les armes en main
Que de vivre exploité et maltraité par l'ennemi ».

Plus qu'une instruction de Père,
Ce bréviaire donna un tonus
A l'énergie combative de Kim Hyong Jik
Convaincu que la vie ne vaut rien
Quand on est sans patrie,
Kim Hyong Jik fit de 1'amour ardent
De la patrie et du peuple
Le flambeau du salut national.
Meneur d'hommes accompli,
Il organisa inlassablement
L'Association National de Corée
A la tête delaquelle, il combattu
Energiquement 1'impérialisme japonais,
Forma une multitude de patriotes
Et de révolutionnaires confirmés.
Mère Kang Ban Sok quant à elle,
Aida de toute son énergie son mari
Dans ses activités révolutionnaires,
Entraînant sur la voie de la lutte

Revolutionnaire les femmes Coreennes
Jusqu'alors vouées
De géneration en génération
Aux ténèbres de l'oubli.

Mère des révolutionnaires,
Elle fit de ses enf ants
Des révolutionnaires ardents.
Kim Hyong Jik
Avant de quitter sa patrie
Pour continuer la lutte en exil,
Lègua son testament politique
A sa postérité.

« Je dois combattre et gagner
même si j'ai le corps déchiqueté.
Si je ne résussi pas,
Mes fils continueront la lutte après moi
Et, plus tard, mes petits fils,
Car nous devons rendre
A la Corée son indépendance ».

Cet ideal sublime inspira
Le Général **KIM IL SUNG**, grand Leader
Qui par amour pour toute la nation,
Se fraya un chemin long à travers
Les épreuves de la revolution.

Dans les années sombres de la colonisation,
Il forma des dizaines de millions
De révolutionnaires intrépides
Et mis tout au service du peuple,

Donnant le plus brillant exemple
De vertus communiste de l'histoire.

Mère Kim Jong Suk
Dévouée au peuple Coréen
A l'instar de son époux **KIM IL SUNG**
Grand Soleil de la nation,
Ne s'est jamais accordée
Un seul instant de repos tout au long
De l'itinéraire révolutionnaire
Qu'elle a parcourues aux côtés de son époux.

Pour la famille Kim,
«Un Peuple sans pays
N'avait même pas autant de valeur
Que le chien d'une famille en deuil».
Cette tradition d'amour
Du peuple et de la patrie
Tel un cours d'eau sans arrêt
Se perpétue avec le secretaire
KIM JONG IL, Soleil guide
Dont les qualités morales
Forgées dès son enfance

Pendant qu'il partageait
Le sort du peuple Coréen
A une époque fertile en événements
Pénibles et pathétiques
Ajoutent à leur valeur

L’HOMME DE LA PROVIDENCE

De la Cabane de rondins
Du Camp secret du mont Paektu,
Un cri annonciateur retenti,
Au foyer de la lutte antijaponaise,
Le grand homme prodige vient de naître.
Le future éclaireur de la Corée Chollima
Comme un clairon de la levée massive,
Son cri mobilisa tout 1'univers.
Qu'il est difficile d'emprunter
Les sentiers non battus.
Le destin ne 1'a épargné
Ni du froid, Ni de la famine,
Ni du chagrin, Ni des souffrances.
Sa vision révolutionnaire,
Son patriotisme ardent,
Son travail et son abnégation
Initiés et trempés
Dans la technique de la Révolution,
Ont embaumé la Corée nouvelle
Que nul ne pourra désormais abattre.
Innombrables, sont les épreuves
Supportés après de lourds sacrifices.
Inspire par les idées du Juche,
Il contribua à l'épanouissement de l'indépendance,
Sous sa sage et clairvoyante direction ,
Les Coréens ont accompli de glorieux exploits,
KIM JONG IL, tu es l'Etoile polaire
De la Corée socialiste.
Ta gloire a résonné au-delà des antipodes,

Pour ta fidélité à la ligne
Du grand Leader de tous les temps,
Le Maréchal **KIM IL SUNG**
Pour ton amour infíni
Pour ton obstination à faire renaître le Koryo,
Ton peuple reconnaissant t'a choisi
Pour lui indiquer le port de la quietude.
Cher Dirigeant bien-aimé,
Fierté de la Corée du combat de vitesse
Successeur valeureux du grand Leader
Conduit la Corée sur le chemin balisé de 1'éternité.

DIRECTIVES ULTIMES A **KIM JONG IL**

KIM JONG IL, fils émérite de la Corée
Ta venerable mere
En faisant la reverence
Sublime face à son destin
M' avait confié son arme pour toi
Et demandé humblement
De forger tes qualités morales
Et patriotiques selon la tradition
De notre famille à Mangyongdae
De forget tes capacités révolutionnaires
Dans le giron de notre patrie sacrée

Aujourd'hui, oh invincible preux
J'ai terminé ma mission sublime
Ni ouragan, ni calomnie
N'auront plus raison de toi

Sur le Chollima légendaire
Galope vers la victoire finale
Longtemps nous avons lutté ensemble
Maintenant, tu vas me suppléer

Je te lègue le parti, mon peuple et la nation
Garde-les jalousement, comme ton âme
Défends-les au prix de ton sang pur
Digne héritier des patriotes de Mangyongdae
Veuille sur l'unité monolithique de la société
Par les fibres de ton coeur, attache-toi à ton peuple
Consacre-toi à la défense de la Corée
A la réunification pacifique de notre patrie
Et à la cause de la révolution Juchéenne
Je fais confiance à tes capacités physiques
Et à ton éminente intelligence
Pour faire du 3è millénaire
Le siècle de la Corée Chollima
J' ai foi en la grandeur de mon peuple
Et en sa force indestructible
Je vous lègue mon âme
Pour qu'elle vous serve de bouclier
Car je ne vous quitterai jamais.

OBOY

Comme c'est émouvant
De recevoir tes directives ultimes
En ces instants sublimes pour la nation
J'ai le coeur brisé par les larmes de mon peuple
Ton peuple que tu as aimé et servi avec affection
Des voix, partout s'élèvent des voix
Je distingue celles de ma patrie bien aimée
Ta patrie que tu as defendue au prix de ta vie

Aussi, Amnok, Daedong et Paektu
Portant les traces de ton sang m'appellent
A l'aube de ma patrie qui m'attend
Au carrefour du destin de mon peuple
Moi **KIM JONG IL**, digne fils de la Corée
Héritier des patriotes de Mangyongdae
J'assumerai avec humilité ma mission sacrée

OBOY
Je conduirai victorieusement notre peuple
Vers l'empyrée d'opulence et de paix
Je réaliserai la reunification de la Nation
Avec responsabilité et dignité

OBOY, merci
Merci pour m'avoir donné la chance
De souffrir avec mon peuple martyr
Merci pour m'avoir appris à l'aimer
A le servir loyalement et dignement

OBOY
Ladouleur qui m'étreignit avec mon peuple
S'est transformée en une volonté farouche
De parachever ta brillante oeuvre
Révolutionnaire et Immortelle
Dors en paix OBOY

TIENS BON

Sur le chemin
De la glorieuse marche
Balisé par le Généralissime
Kim Il Sung, grand Leader
Tiens bon

Oh **KIM JONG IL**
Prestigieux continuateur
De la cause révolutionnaire Jucheenne
Malgré 1'isolement de 1'Occident
Courageusement et vaillamment
Tu dirige la dure marche de ton peuple
Vers l'édifìcation d'une puissance
Florissante, socialiste et invincible
Oh grand Dirigeant hors paire
Tiens bon

Pour la réalisation finale
De 1'aspiration suprême de la nation
Même si les ennemis incorrigibles
Te discréditent cyniquement
Tiens bon

Maître d'oeuvre du pays des miracles
Penseur émérite du Juche impérissable
Grand Dirigeant du socialisme modèle
Pour ton éminente qualité humaine
Pour ta prestigieuse capacité de guide du peuple
Pour ta conviction à la victoire finale du socialisme
Les peuples épris de paix de justice et de progrès
Te vouent respect et confiance absolus.

LE STRATEGE EMBLEMATIQUE

Dans le giron de la nation
Souveraine et restaurée
Sous la direction du Stratège
Militaire **KIM JONG IL**
Le socialisme Coréen se consolide
Au mépris des ennemis de l'indépendance
Déterminée à relever le défí du siècle dernier
En dépit des manoeuvres d'intimidation
L'Armée Populaire de Corée
Mue par la sollicitude et le dynamisme
De son Stratège emblématique
Transforme résolument la peur en audace
Et avance sans répit sur les sentiers
Battus par 1'inflexible Stratège **KIM JONG IL**
Pour réaliser des exploits héroïques
Dans le combat d'édification en Corée
D'une puissance florissante socialiste
Dans le giron de la nation

Sous le commandement suprême
De l'invincible Stratège emblématique
Le Maréchal **KIM JONG IL**
L'Armée des patriotes intrépides
Dejouant toutes les tentatives impérialistes
Se sert de 1'intelligence et du génie
Du Maréchal bien-aimé
Pour faire de la chaleur socialiste
Juchéenne, le flambeau
Rayonnant du 21è siècle
Pour 1'emancipation de tous les Peuples.

GRAND SOLEIL DU 21è SIECLE

Bon champ, bon blé
Les qualités patriotiques
Du cher Dirigeant bien aimé
L'intrépide **KIM JONG IL**
Remontent à son grand père
L'épopée de la famille Kim
De Mangyongdae nous enseigne
Le patriotisme de Kim Hyong Jik
Qui légua son testament en ces termes
A quoi me servira-t-il de vivre
Si je ne reconquiers pas
L'indépendance de mon pays
Même si mon corps est déchiré en lambeau
Je me battrai encore contre les Japonais
Et je regagnerai la patrie

Si je tombai au combat
Mon fïls me relayerait
Et s'il tombait à son tour
Mon petit fíls le remplacerait
Il faut que nous reconquérions
La liberté du pays à tout prix
Cet idéal sublime inspira
Le grand Leader **KIM IL SUNG**
Qui faisa don de sa vie
A sa patrie sacrée
Cette tradition d'amour
Du peuple et de la patrie
Qui a caractérisé durant la vie
De tes parents et grands parents
Aujourd'hui tel un cour d'eau
Se perpétue avec toi
Oh **KIM JONG IL**
Si tues une chance ultime
Pour
Pour la Corée des milles ris
Tu es une aubaine sacrée et rare
Pour les peuples progressistes
O grand Soleil du 21è siècle
Désormais aucune main
Ne pourra cacher tes rayons
Brille donc grand Soleil
Source de vie, de joie
Et de bonheur des opprimés
Maréchal **KIM JONG IL**
Grand Dirigeant vénéré
Tu es le symbole de la fidélité
En vers le grand Leader

Tu es l'exemple du révolutionnaire
Dévoué à la ligne sacrée du Leader
Au carrefour du destin de ton peuple
Tel un messie ; tu as surgi pour porter haut
Le drapeau rouge du Juche
Sur la voie de la réunification
Et de l'achèvement de l'oeuvre
Révolutionnaire Juchéenne
Brille grand Soleil du 21è Siècle
Pour la grandeur de la Corée
Et l'avènement d'un monde de félicité.

Impression - Fabrication Sekou Oumar CISSOKO
Imprimerie de l'Education I.D.E.C. - BP 475
Conakry - Rep. de Guinée